



DIGITAL PIANO  
PIANO NUMERIQUE  
Цифровое фортепиано

P - 35

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eesti keel



*Dank u voor de aanschaf van deze digitale piano van Yamaha!*

*We adviseren u deze handleiding zorgvuldig te lezen zodat u volledig gebruik kunt maken van de geavanceerde en handige functies van het instrument.*

*Daarnaast raden wij u aan deze gebruikershandleiding op een veilige en handige plaats te bewaren zodat u deze in de toekomst kunt raadplegen.*

## Inhoudsopgave

Accessoires.....	3	<b>De metronoom gebruiken</b>	<b>13</b>
Handleidingen.....	4	Een tel selecteren.....	13
VOORZICHTIG.....	4	Het tempo aanpassen.....	13
		Het volume van de metronoom aanpassen.....	13
<b>Inleiding</b>		<b>Automatische uitschakelfunctie</b>	<b>14</b>
<b>Bedieningspaneel en aansluitingen</b>	<b>6</b>	<b>Over MIDI</b>	<b>14</b>
<b>Configuratie</b>	<b>7</b>	MIDI [IN] [OUT] aansluiten.....	14
Het instrument aan-/uitzetten.....	7	Mogelijkheden van MIDI.....	15
Het volume instellen.....	7	MIDI-instellingen.....	15
Een hoofdtelefoon gebruiken.....	7		
Een voetschakelaar gebruiken.....	7		
		<b>Appendix</b>	
<b>Referentie</b>		<b>Problemen oplossen</b>	<b>16</b>
<b>Selecteren en spelen van voices</b>	<b>8</b>	<b>Specificaties</b>	<b>16</b>
Een voice selecteren.....	8	<b>Quick Operation Guide</b>	<b>17</b>
Twee voices stapelen (Dual).....	8		
Duo spelen.....	9		
Variatie in het geluid aanbrengen – Reverb.....	9		
De aanslaggevoeligheid instellen.....	10		
De toonhoogte transponeren met halve noten.....	10		
Fijnregeling van de toonhoogte.....	11		
<b>De songs beluisteren</b>	<b>12</b>		
Luisteren naar de demosongs.....	12		
Luisteren naar de vooraf ingestelde songs.....	12		

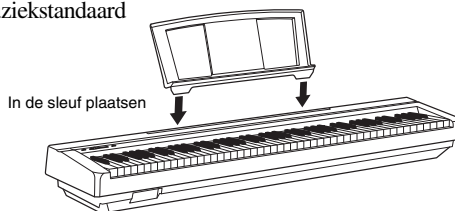
### Accessoires

- Gebruikershandleiding
- Netadapter\*
- Online productregistratie\*\*
- Voetschakelaar

\* Wordt mogelijk niet meegeleverd in uw regio. Neem hiervoor contact op met uw Yamaha-dealer.

\*\* U hebt de product-id op dit blad nodig bij het invullen van het gebruikersregistratieformulier.

- Muziekstandaard



## Handleidingen

Naast deze gebruikershandleiding zijn de volgende online handleidingen (PDF-bestanden) beschikbaar.



### MIDI Reference (MIDI-naslaginformatie)

Bevat informatie die betrekking heeft op MIDI, zoals het MIDI-implementatieoverzicht.



### MIDI Basics (alleen beschikbaar in het Engels, Frans, Duits en Spaans)

Bevat een basisbeschrijving van wat MIDI is en wat de mogelijkheden ervan zijn.

Als u de bovenstaande documenten wilt downloaden, gaat u naar de Yamaha Manual Library, voert u de modelnaam in het vak Modelnaam in en klikt u op [SEARCH].

#### Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

# VOORZICHTIG

## LEES DIT ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U VERDERGAAT

Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige en handige plaats voor eventuele toekomstige raadpleging.



## WAARSCHUWING

Volg altijd de hierna vermelde algemene voorzorgsmaatregelen op om ernstig of zelfs dodelijk letsel als gevolg van elektrische schokken, kortsluiting, beschadiging, brand of andere gevaren te voorkomen. Deze maatregelen houden in, maar zijn niet beperkt tot:

### Spanningsvoorziening/netadapter

- Plaats het netsnoer niet in de buurt van warmtebronnen zoals verwarming en kachels. Verbuig of beschadig het snoer ook niet en plaats geen zware voorwerpen op het snoer.
- Gebruik het instrument uitsluitend op de voorgeschreven elektrische spanning. De vereiste spanning wordt vermeld op het naamplaatje van het instrument.
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven adapter (pagina 16). Gebruik van een andere adapter kan beschadiging of oververhitting veroorzaken.
- Controleer de elektrische stekker regelmatig en verwijder vuil of stof dat zich erop heeft verzameld.

### Niet openen

- Dit instrument bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Maak het instrument nooit open en probeer niet de inwendige onderdelen te demonteren of te wijzigen. Als het instrument defect lijkt, stopt u onmiddellijk met het gebruik ervan en laat u het instrument nakijken door bevoegd Yamaha-servicepersoneel.

### Waarschuwing tegen water

- Stel het instrument niet bloot aan regen en gebruik het niet in de buurt van water of in een vochtige omgeving. Plaats nooit voorwerpen (zoals vazen, flessen of glazen) die vloeistof bevatten op het instrument. Wanneer een vloeistof, zoals water, in het instrument lekt, schakelt u het instrument onmiddellijk uit en verwijdert u de stekker uit het stopcontact. Laat het instrument vervolgens nakijken door bevoegd Yamaha-servicepersoneel.
- Steek/verwijder nooit een stekker in/uit het stopcontact wanneer u natte handen hebt.

### Waarschuwing tegen brand

- Plaats geen brandende voorwerpen, zoals kaarsen, op het apparaat. Een brandend voorwerp kan omvallen en brand veroorzaken.

### Als u onregelmatigheden opmerkt

- Als een van de volgende storingen optreedt, schakelt u de POWER-schakelaar onmiddellijk uit en verwijdert u de stekker uit het stopcontact. Laat het instrument vervolgens nakijken door bevoegd Yamaha-servicepersoneel.
  - Het netsnoer of de stekker raakt versleten of beschadigd.
  - Het instrument verspreidt een ongebruikelijke geur of er komt rook uit het instrument.
  - Er is een voorwerp gevallen in het instrument.
  - Het geluid valt plotseling weg tijdens het gebruik van het instrument.



## VOORZICHTIG

Volg altijd de hierna vermelde algemene voorzorgsmaatregelen op om lichamelijk letsel bij uzelf en anderen of beschadiging van het instrument en andere eigendommen te voorkomen. Deze maatregelen houden in, maar zijn niet beperkt tot:

### Spanningsvoorziening/netadapter

- Sluit het instrument niet via een verdeelstekker aan op het stopcontact. Dit kan leiden tot een verminderde geluidskwaliteit of oververhitting in het stopcontact.
- Trek altijd aan de stekker en nooit aan het snoer wanneer u de stekker verwijdt uit het instrument of het stopcontact. Het snoer kan beschadigd raken als u eraan trekt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact tijdens onweer of als u het instrument gedurende langere tijd niet gebruikt.

### Locatie

- Plaats het instrument niet op een onstabiele plek waar het per ongeluk kan omvallen.
- Verwijder voordat u het instrument verplaatst alle aangesloten snoeren, om beschadiging van de kabels te voorkomen en letsel bij personen die erover zouden kunnen struikelen.
- Let erop tijdens het opstellen van het instrument dat het te gebruiken stopcontact gemakkelijk bereikbaar is. Als er een storing optreedt of het instrument niet correct werkt, schakelt u de POWER-schakelaar onmiddellijk uit en verwijdt u de stekker uit het stopcontact. Ook wanneer de POWER-schakelaar is uitgeschakeld, loopt er nog een minimale hoeveelheid stroom naar het instrument. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u het instrument gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik uitsluitend de/het voor het instrument bedoelde standaard. Gebruik uitsluitend de meegeleverde schroeven om de standaard of het rek te bevestigen. Als u dit niet doet, kunnen de inwendige onderdelen beschadigd raken en kan het instrument omvallen.

Yamaha is noch aansprakelijk voor ontstane schade door oneigenlijk gebruik of modificatie van het instrument, noch voor verlies of beschadiging van gegevens.

Schakel het instrument altijd uit als u het niet gebruikt.

Zelfs als de [  ] (Standby/On)-schakelaar op stand-by staat (aan/uit-lampje is uit), loopt er nog een minimale hoeveelheid stroom door het instrument.

Als u het instrument gedurende een lange tijd niet gebruikt, zorg er dan voor dat u het netsnoer uit het stopcontact haalt.

### Let op

Houd u aan de onderstaande waarschuwingen om storingen/schade aan het apparaat en schade aan de data of andere eigendommen te voorkomen.

#### ■ Behandeling en onderhoud

- Gebruik het instrument niet in de nabijheid van een tv, radio, stereoapparaat, mobiele telefoon of andere elektrische apparaten. Het instrument, de tv of de radio kunnen ruis genereren.
- Stel het instrument niet bloot aan grote hoeveelheden stof of trillingen, of aan extreme koude of hitte (zoals in direct zonlicht, bij een verwarming of overdag in een auto), om eventuele vervorming van het bedieningspaneel, beschadiging van de interne componenten of instabiele werking te voorkomen. (Gecontroleerd bedrijfstemperatuurbereik: 5° – 40 °C of 41° – 104 °F.)
- Plaats geen vinyl, plastic of rubberen voorwerpen op het instrument, aangezien dit verkleuring van het paneel of het toetsenbord tot gevolg kan hebben.
- Gebruik bij het schoonmaken van het instrument een zachte, droge of licht bevochtigde doek. Gebruik geen ververfduppers, oplosmiddelen, schoonmaakmiddelen of met chemicaliën geïmpregneerde schoonmaakdoekjes.

### Aansluitingen

- Schakel de stroomtoevoer naar alle onderdelen uit voordat u het instrument aansluit op andere elektronische componenten. Stel alle volumeniveaus in op het laagste niveau voordat u de stroomtoevoer naar alle onderdelen in- of uitschakelt.
- Zorg dat het volume van alle componenten is ingesteld op het laagstniveau en voor het volume tijdens het bespelen van het instrument geleidelijk op tot het gewenste niveau.

### Zorgvuldig behandelen

- Steek geen vinger of hand in de openingen van de of het instrument.
- Steek nooit papieren, metalen of andere voorwerpen in de openingen van de het paneel of het toetsenbord en laat geen voorwerpen vallen in deze openingen. Dit kan lichamelijk letsel bij u of anderen, schade aan het instrument of andere eigendommen of een verstoring van de werking veroorzaken.
- Leun niet op het instrument, plaats er geen zware voorwerpen op en ga voorzichtig om met de knoppen, schakelaars en aansluitingen.
- Gebruik het instrument/apparaat of een hoofdtelefoon niet te lang op een hoog of oncomfortabel geluidsniveau, aangezien dit permanent gehoorverlies kan veroorzaken. Consulteer een KNO-arts als u ruis in uw oren of gehoorverlies constateert.

### Informatie

#### ■ Auteursrechten

- Het kopiëren van commercieel verkrijgbare muziekdata, inclusief maar niet beperkt tot MIDI-data en/of audiodata, is strikt verboden, behalve voor persoonlijk gebruik.
- Dit product bevat en gaat vergezeld van computerprogramma's en inhoud waarvan Yamaha alle auteursrechten heeft of waarvoor Yamaha over de licenties beschikt om gebruik te mogen maken van de auteursrechten van derden. Onder dergelijk auteursrechtelijk beschermd materiaal vallen, zonder enige beperkingen, alle computersoftware, stijlbestanden, MIDI-bestanden, WAVE-data, bladmuziek en geluidsopnamen. Elk ongeautoriseerd gebruik van dergelijke programma's en inhoud, afgezien van persoonlijk gebruik door de koper, is verboden volgens de geldende wettelijke bepalingen. Elke schending van auteursrechten heeft strafrechtelijke gevolgen. HET IS VERBODEN ILLEGALE KOPIEËN TE MAKEN, DISTRIBUEREN OF GEBRUIKEN.

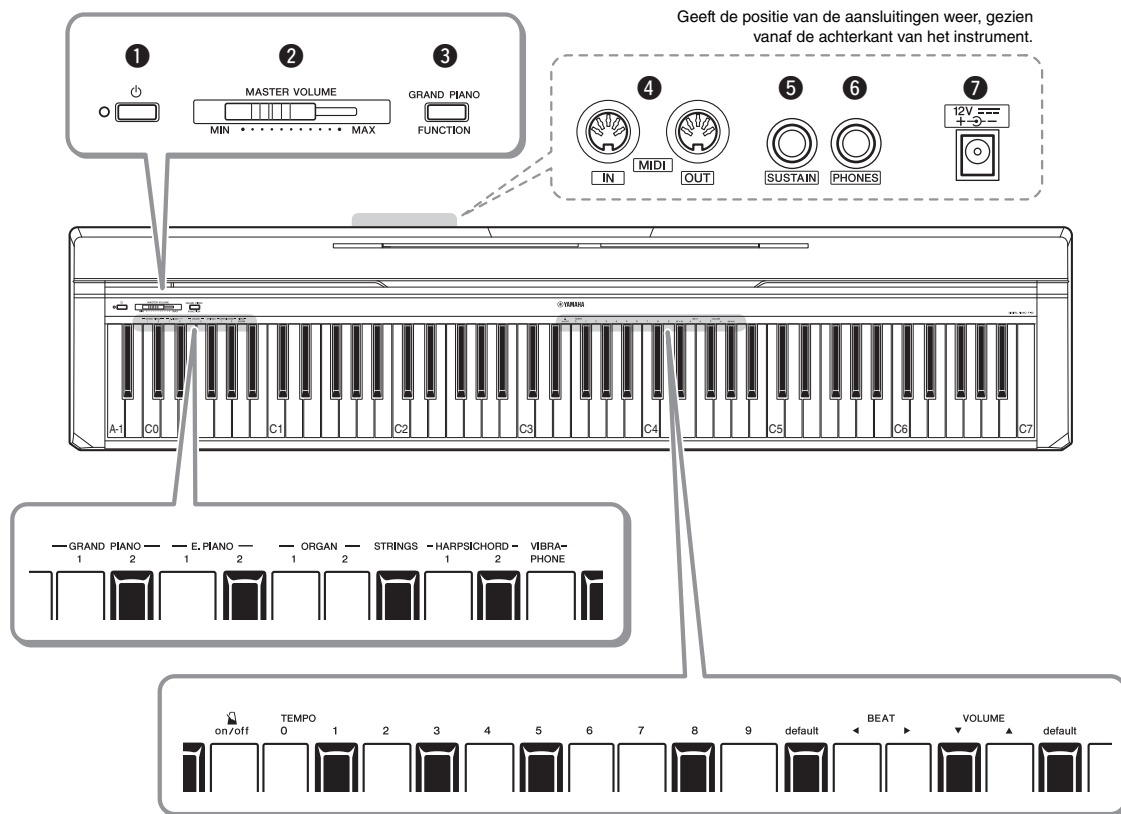
#### ■ Functies/data die bij het instrument zijn meegeleverd

- Sommige vooraf ingestelde songs zijn ingekort of bewerkt en zijn daarom niet precies hetzelfde als het origineel.

#### ■ Deze handleiding

- De afbeeldingen en LCD-displays in deze handleiding zijn uitsluitend bedoeld ter instructie en kunnen enigszins afwijken van uw instrument.
- De namen van bedrijven en producten in deze handleiding zijn de (geregistreerde) handelsmerken van hun respectieve eigenaars.

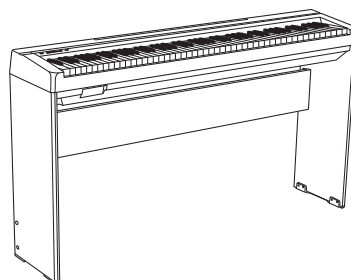
# Bedieningspaneel en aansluitingen



Geef de positie van de aansluitingen weer, gezien vanaf de achterkant van het instrument.

- 1 [⏻] (Standby/On)-schakelaar ..... pagina 7**  
Voor het in- of uitschakelen of het inschakelen van stand-by.
- 2 [MASTER VOLUME]-schuif..... pagina 7**  
Voor het instellen van het volume van het totale geluid.
- 3 [GRAND PIANO/FUNCTION]-knop ..... pagina 8**  
Deze roept onmiddellijk de voice Grand Piano 1 op.  
**FUNCTIE**  
U kunt verschillende parameters instellen door op een noot op het toetsenbord te drukken terwijl u deze knop ingedrukt houdt.
- 4 [MIDI [IN] [OUT]-aansluitingen ..... pagina 14**  
Voor het aansluiten van een ander MIDI-instrument of een computer.
- 5 [SUSTAIN]-aansluiting ..... pagina 7**  
Voor het aansluiten van de meegeleverde voetschakelaar, een optionele voetschakelaar of voetpedaal.
- 6 [PHONES]-aansluiting ..... pagina 7**  
Voor het aansluiten van een standaardstereohoofdtelefoon.
- 7 [DC IN]-aansluiting ..... pagina 7**  
Voor het aansluiten van de netadapter.

## Optionele keyboardstandaard



Aan de onderzijde van het instrument bevinden zich ingebouwde luidsprekers. Hoewel het instrument ook kan worden bespeeld als het op een bureau of tafel is geplaatst, verdient het voor een beter geluid aanbeveling een optioneel keyboardstandaard te gebruiken.

# Configuratie

## Het instrument aan-/uitzetten

1 Sluit de netadapter aan op de DC IN-aansluiting.

### ! WAARSCHUWING

- Gebruik alleen de aangegeven adapter (pagina 16). Gebruik van een andere adapter kan leiden tot oververhitting of schade aan het apparaat.

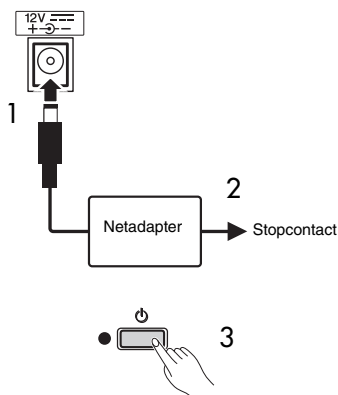
2 Sluit de netadapter aan op een stopcontact.

3 Druk op de schakelaar (Standby/On) [⏻] om het instrument aan te zetten.

De POWER-indicator links van de schakelaar (Standby/On) [⏻] licht op. Als u het instrument wilt uitzetten, drukt u nogmaals op deze schakelaar.

### ! VOORZICHTIG

- Zelfs als de schakelaar (Standby/On) [⏻] op stand-by staat (de POWER-indicator is uit), loopt er nog een minimale hoeveelheid stroom door het instrument. Als u het instrument gedurende een lange tijd niet gebruikt, zorg er dan voor dat u het netsnoer uit het stopcontact haalt.

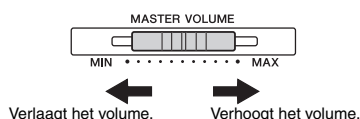


### BELANGRIJK

- Het instrument wordt automatisch uitgeschakeld als het niet wordt gebruikt gedurende 30 minuten. Zie pagina 14 voor meer informatie.

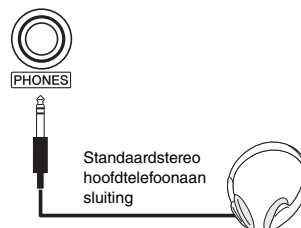
## Het volume instellen

Wanneer u begint te spelen, kunt u met de schuif [MASTER VOLUME] het volume van het totale toetsenbordgeluid aanpassen.



## Een hoofdtelefoon gebruiken

Hier kunt u elke stereo hoofdtelefoon met een 1/4-inch stereo hoofdtelefoonaansluiting aansluiten voor ongestoord beluisteren. De luidsprekers worden automatisch uitgeschakeld wanneer u een stekker in deze aansluiting steekt.

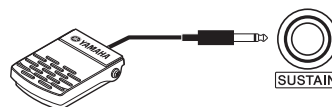


### ! VOORZICHTIG

- Gebruik de hoofdtelefoon niet gedurende een langere periode op een hoog volumeniveau, aangezien dit uw gehoor kan beschadigen.

## Een voetschakelaar gebruiken

De [SUSTAIN]-aansluiting wordt gebruikt voor het aansluiten van de meegeleverde voetschakelaar, die op dezelfde manier werkt als een demperpedaal op een akoestische piano. U kunt ook een optioneel FC3-voetpedaal of een FC4/FC5-voetschakelaar via deze aansluiting aansluiten. Met de FC3 kunt u de half-pedaalfunctie gebruiken.



### Half-pedaalfunctie

Als u de piano bespeelt met sustain en een helderder, zuiverder geluid wilt (vooral in het basregister), haalt u uw voet tot een halve positie of hoger van het pedaal.

### OPMERKING

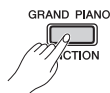
- Houd de voetschakelaar niet ingedrukt op het moment dat u het instrument aanzet. Hierdoor zou de polariteit van de voetschakelaar worden omgedraaid, wat een omgekeerde werking tot gevolg heeft.
- Zorg ervoor dat het instrument uit is als u de voetschakelaar of het pedaal aansluit of loskoppelt.

# Selecteren en spelen van voices

## Een voice selecteren

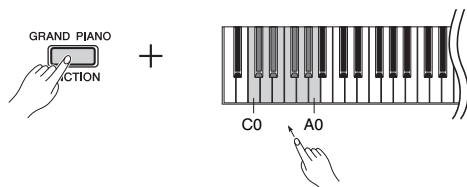
### De voice Grand Piano selecteren:

Druk gewoon op [GRAND PIANO/FUNCTION] om direct de voice Grand Piano 1 op te roepen, ongeacht welke andere voice is opgeroepen of andere instellingen.



### Een andere voice selecteren:

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op een van de toetsen C0 – A0.



### Voicelijst

Toets	Voicenaam	Beschrijving
C0	GRAND PIANO 1	Opgenomen samples van een volwaardige concertvleugel. Perfect voor klassieke composities en elke willekeurige andere stijl waarvoor een akoestische piano nodig is.
C#0	GRAND PIANO 2	Pure piano met een heldere nagalm. Goed voor popmuziek.
D0	E. PIANO 1	Een elektronisch pianogeluid gecreëerd via FM-synthese. Geschikt voor gangbare populaire muziek.
D#0	E. PIANO 2	Analoog geluid van een elektrische piano met hamertjes die op metalen 'staafjes' slaan. Een zachte klank wanneer er licht wordt gespeeld en een agressieve klank wanneer er hard wordt gespeeld.
E0	PIPE ORGAN 1	Een typisch geluid van een pijporgel (8 voet + 4 voet + 2 voet). Geschikt voor kerkmuziek uit de barokperiode.
F0	PIPE ORGAN 2	Dit is het geluid van een orgel met alle registers open, vaak geassocieerd met de 'Tocatta en Fuga' van Bach.
F#0	STRINGS	Ruimtelijk en grootschalig strijkersensemble. Combineer deze voice bijvoorbeeld met een piano in de Dual-modus.
G0	HARPSICHORD 1	Het perfecte instrument voor barokmuziek. Authentiek geluid van een klavecimbel, waarbij de snaren worden getokkeld, geen aanslagreactie.
G#0	HARPSICHORD 2	Dezelfde voice, maar dan een octaaf hoger gemixt voor een meer heldere, dynamische klank.
A0	VIBRA-PHONE	Bespeeld met relatief zachte mallets.

**Speel op het toetsenbord nadat u de gewenste voice hebt geselecteerd.**

#### OPMERKING

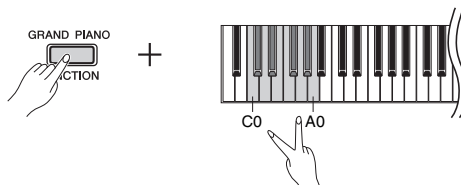
- Luister naar de demosongs voor elke voice (pagina 12) om vertrouwd te raken met de karakteristieken van de voices.
- In de volgende kolom (zie 'Voice 1') staat beschreven hoe u het octaaf kunt verschuiven.

## Twee voices stapelen (Dual)

U kunt tegelijkertijd meerdere voices over het hele bereik van het toetsenbord spelen.

### 1 Activeer Dual.

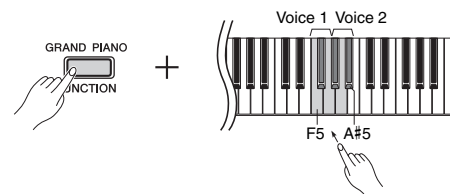
Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk tegelijkertijd op twee toetsen van C0 – A0.



De voice die is toegewezen aan de linkerknop wordt Voice 1 genoemd en de voice die is toegewezen aan de rechterknop wordt Voice 2 genoemd.

### Het octaaf verschuiven voor elke voice:

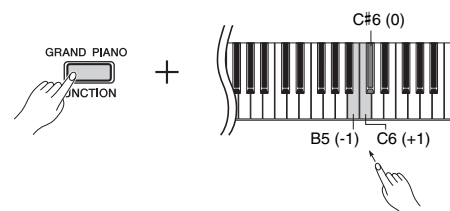
Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op een van de toetsen F5 – A#5.



Voice 1	F5	-1	Voice 2	G#5	-1
	F#5	0		A5	0
	G5	+1		A#5	+1

### De balans tussen twee voices aanpassen:

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets B5 om met één te verlagen, op C6 om met één te verhogen of op C#6 om op 0 in te stellen (gelijke balans). Het instellingsbereik is van -6 tot +6. Instellingen boven '0' verhogen het volume van Voice 1, en omgekeerd.



### 2 Druk gewoon op [GRAND PIANO/FUNCTION] om de Dual-modus af te sluiten.

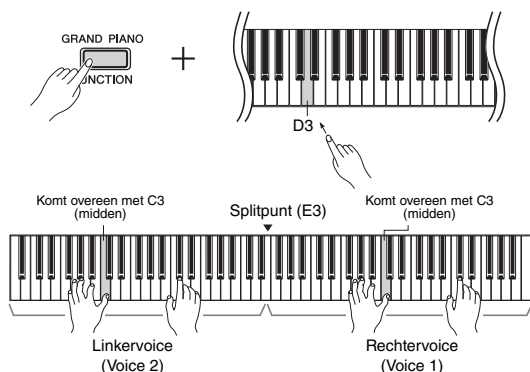


## Duo spelen

Met deze functie kunnen twee verschillende spelers het instrument bespelen binnen hetzelfde octaafbereik, de ene aan de linkerkant en de andere aan de rechterkant.

### 1 Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets D3 om Duo te activeren.

Het toetsenbord is onderverdeeld in twee gedeelten, met de toets E3 als splitpunt.



#### OPMERKING

- Het splitpunt kan niet worden gewijzigd vanuit E3.
- Als het toetsenbord in de Dual-modus staat, wordt deze modus afgesloten wanneer Duo wordt geactiveerd. Voice 1 wordt gebruikt als de voice voor het volledige toetsenbord.
- Als u de voice wijzigt, wordt Duo afgesloten.

### 2 De ene persoon bespeelt het linkergedeelte van het toetsenbord, de andere het rechtergedeelte.

Het octaaf verschuiven voor elke voice:

Hetzelfde als in Dual (pagina 8).

#### Pedaalfunctie in Duo

De voetschakelaar die is aangesloten op de [SUSTAIN]-aansluiting is van invloed op zowel het linker- als het rechtergedeelte.

### 3 Om Duo af te sluiten, houdt u [GRAND PIANO/FUNCTION] opnieuw ingedrukt en drukt u op de toets D3.

## Variatie in het geluid aanbrengen – Reverb

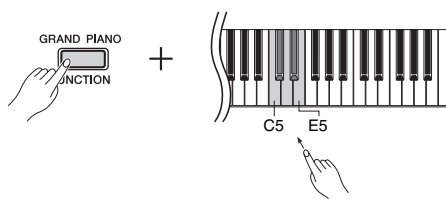
Dit instrument beschikt over verschillende reverbytypen die extra diepte en expressie aan het geluid toevoegen voor een realistische akoestische ambiance. Hoewel het geschikte reverbytype automatisch wordt opgeroepen wanneer u een van de voices selecteert, kunt u het reverbytype wijzigen.

#### OPMERKING

- In Dual wordt bij voorkeur het reverbytype voor voice 1 opgeroepen. Als 'OFF' is toegewezen aan voice 1, wordt het reverbytype voor voice 2 opgeroepen.

#### Een reverbytype selecteren:

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op een van de toetsen C5 – E5.

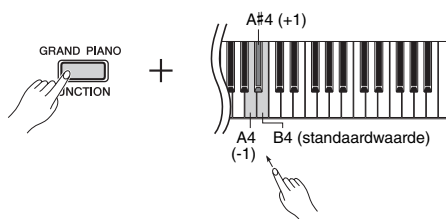


#### Lijst met reverbytypen

Toets	Reverbytype	Beschrijving
C5	Room	Voegt een continue galm toe aan het geluid, zoals de akoestische nagalm die u in een kamer zou horen.
C#5	Hall1	Voor een 'groter' reverbgeluid. Dit effect bootst de natuurlijke akoestiek van een kleine concertzaal na.
D5	Hall2	Voor een echt ruimtelijk reverbgeluid. Dit effect bootst de natuurlijke akoestiek van een grote concertzaal na.
D#5	Stage	Hiermee wordt de galm van een podiumomgeving nagebootst.
E5	Off	Er wordt geen effect toegepast.

#### De reverbdiepte aanpassen:

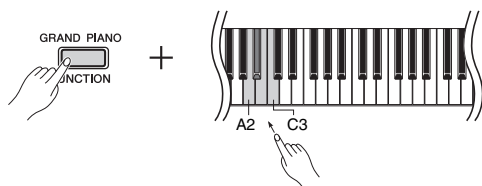
Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets A4 om met één te verlagen, op A#4 om met één te verhogen, of op B4 om de standaardwaarde te herstellen (meest geschikte waarde voor de huidige voice). Hoe hoger de waarde, des te dieper het effect. Het dieptebereik ligt tussen 0 (geen effect) en 10 (maximale diepte).



## De aanslaggevoeligheid instellen

U kunt de aanslaggevoeligheid opgeven. Dit is de manier waarop het geluid reageert op uw speelsterkte).

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op een van de toetsen A2 – C3.



Toets	Aanslaggevoeligheid	Beschrijving
A2	Fixed (Vast)	Het volumeniveau verandert niet als u de toetsen harder of zachter aanslaat.
A#2	Soft (Zacht)	Het volumeniveau wijzigt licht als u de toetsen harder of zachter aanslaat.
B2	Medium (Gemiddeld)	Dit is de standaardpianoaanslagreactie (standaardinstelling).
C3	Hard	Het volumeniveau verandert heel sterk van pianissimo tot fortissimo om dynamische en dramatische expressie te vergemakkelijken. U moet de toetsen hard aanslaan om een hard geluid te verkrijgen.

### OPMERKING

- De instellingen voor de aanslaggevoeligheid hebben mogelijk weinig of geen effect bij de voices PIPE ORGAN en HARPSICHORD, omdat deze instrumenten normaal gesproken niet reageren op de aanslagsnelheid of -kracht.

## De toonhoogte transponeren met halve noten

U kunt de toonhoogte van het volledige toetsenbord omhoog of omlaag verschuiven in stappen van halve noten, zodat het spelen in moeilijke toonsoorten wordt vergemakkelijkt en u eenvoudig de toonhoogte van het toetsenbord kunt aanpassen aan het bereik van een zanger of andere instrumenten. Als u bijvoorbeeld '+5' selecteert, krijgt u bij het bespelen van de toets C de toonhoogte F, waardoor u een song kunt spelen in F-majeur alsof deze in C-majeur was.

### De toonhoogte omlaag transponeren:

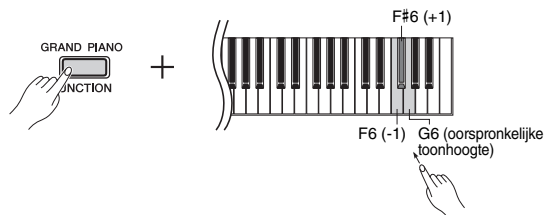
Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets F6 om de toonhoogte met 1 halve toon te verlagen.

### De toonhoogte omhoog transponeren:

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets F#6 om de toonhoogte met 1 halve toon te verhogen.

### De oorspronkelijke toonhoogte herstellen:

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets G6.



### OPMERKING

- Instelbereik: -6 – 0 – +6

## Fijnregeling van de toonhoogte

U kunt de toonhoogte van het volledige instrument fijnregelen in stappen van ongeveer 0,2 Hz. Zo kunt u de toonhoogte van het toetsenbord nauwkeurig afstemmen op die van andere instrumenten of cd-muziek.

### De toonhoogte verlagen:

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk herhaaldelijk op de toets G#6 om de toonhoogte te verlagen in stappen van ongeveer 0,2 Hz.

### De toonhoogte verhogen:

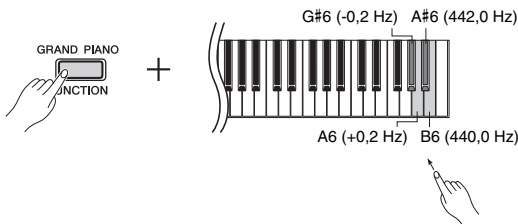
Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk herhaaldelijk op de toets A6 om de toonhoogte te verhogen in stappen van ongeveer 0,2 Hz.

### De toonhoogte instellen op A3 = 442 Hz:

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets A#6.

### De toonhoogte opnieuw instellen op de standaardwaarde (A3 = 440 Hz):

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets B6.



#### OPMERKING

- Het bereik is van 427,0 Hz tot 453,0 Hz.

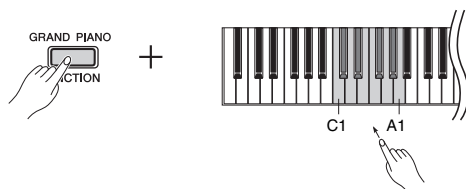
# De songs beluisteren

## Luisteren naar de demosongs

Voor elke voice, zoals Piano en Organ, zijn demosongs voorzien.

### 1 Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op een van de toetsen C1 – A1 om het afspelen te starten.

Deze handeling start het afspelen van de demosong van de voice toegewezen aan de ingedrukte toets. Het afspelen begint met de geselecteerde song en verloopt verder in volgorde.



#### OPMERKING

- De toetsenbordvoice wordt automatisch ingesteld overeenkomstig de voice van de huidige demosong. Als u een andere voice selecteert tijdens het afspelen, wijzigt de voice van de demosong automatisch overeenkomstig de geselecteerde nieuwe voice.

### Het afspeeltempo aanpassen:

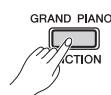
De handeling is dezelfde als die van het metronoomtempo (pagina 13).

#### Lijst met demosongs

Toets	Voicenaam	Titel	Componist
C1	GRAND PIANO 1	Origineel	Origineel
C#1	GRAND PIANO 2	Origineel	Origineel
D1	E. PIANO 1	Origineel	Origineel
D#1	E. PIANO 2	Origineel	Origineel
E1	PIPE ORGAN 1	Origineel	Origineel
F1	PIPE ORGAN 2	Origineel	Origineel
F#1	STRINGS	Origineel	Origineel
G1	HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
G#1	HARPSICHORD 2	Invention No. 1	J.S. Bach
A1	VIBRAPHONE	Origineel	Origineel

De hierboven genoemde demonstratiestukken zijn korte, opnieuw gearrangeerde passages uit de originele composities. Alle andere songs zijn originelen (© 2012 Yamaha Corporation).

### 2 Druk opnieuw op [GRAND PIANO/FUNCTION] om het afspelen te stoppen.

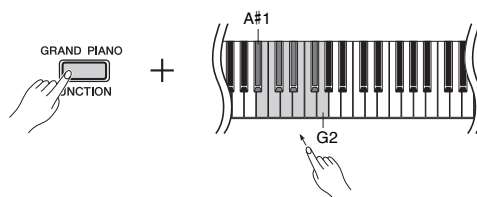


## Luisteren naar de vooraf ingestelde songs

Behalve de demosongs bevat het instrument vooraf ingestelde songs voor uw luisterplezier.

### 1 Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op een van de toetsen A#1 – G2 om het afspelen te starten.

Elke vooraf ingestelde song is toegewezen aan een van deze toetsen. Zie hieronder voor meer informatie over het toewijzen van songs.



Het afspelen begint met de geselecteerde song en verloopt verder in volgorde.

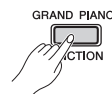
#### Lijst met vooraf ingestelde songs

Toets	Nr.	Titel	Componist
A#1	1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
B1	2	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
C2	3	Für Elise	L.v. Beethoven
C#2	4	Valse op.64-1 'Petit chien'	F.F. Chopin
D2	5	Träumerei	R. Schumann
D#2	6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
E2	7	Arabesque	J.F. Burgmüller
F2	8	Humoresque	A. Dvořák
F#2	9	The Entertainer	S. Joplin
G2	10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

### Het afspeeltempo aanpassen:

De handeling is dezelfde als die van het metronoomtempo (pagina 13).

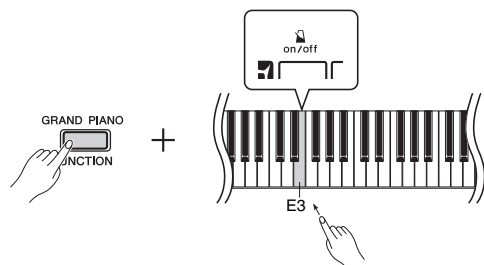
### 2 Druk opnieuw op [GRAND PIANO/FUNCTION] om het afspelen te stoppen.



# De metronoom gebruiken

De metronoom is handig als u wilt oefenen met een exact tempo.

- 1 Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets E3 om de metronoom te starten.



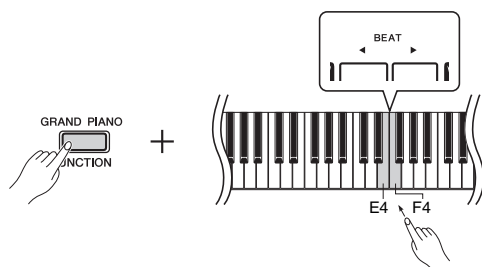
- 2 Voer dezelfde handeling opnieuw uit om de metronoom te stoppen.

#### OPMERKING

- Als u enkel op [GRAND PIANO/FUNCTION] drukt, stopt de metronoom ook, maar wordt eveneens de voice Grand Piano teruggezet.

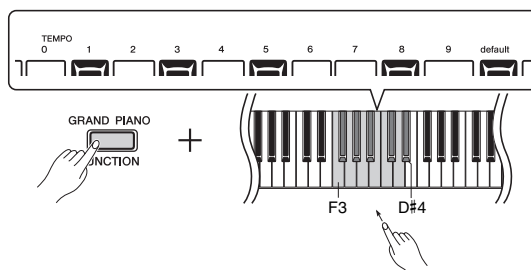
## Een tel selecteren

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets E4 om de waarde te verlagen of op de toets F4 om de waarde te verhogen. De standaardwaarde is 'geen tel'. Wanneer een andere waarde dan 'geen tel' wordt geselecteerd, wordt de eerste tel geaccentueerd door een belgeluid.



## Het tempo aanpassen

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toetsen F3 – D4 (waaraan de cijfers 0 – 9 afzonderlijk zijn toegewezen) om de waarde bestaande uit drie cijfers op te geven als het tempo van de metronoom en song. Als u bijvoorbeeld '95' wilt opgeven, houdt u [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en drukt u op de toetsen F3 (0), D4 (9) en A#3 (5).



### De standaardwaarde herstellen:

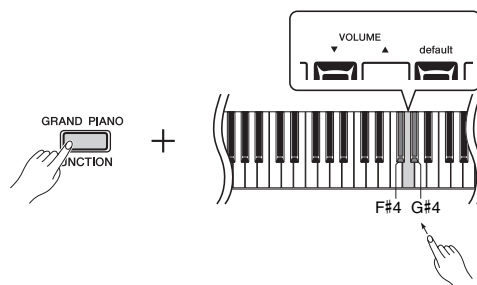
Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets D#4.

#### OPMERKING

- De standaardwaarde voor het tempo van de metronoom is 120.
- Het instellingsbereik is 32 – 280.

## Het volume van de metronoom aanpassen

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets F#4 om het volume van de metronoom te verlagen, op de toets G4 om het volume te verhogen of op de toets G#4 om het volume opnieuw in te stellen op de standaardwaarde (10).



#### OPMERKING

- Het instellingsbereik is van 1 – 20.

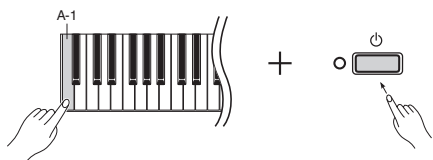
# Automatische uitschakelfunctie

Om onnodig stroomverbruik te voorkomen, schakelt deze functie het instrument automatisch uit als gedurende ongeveer 30 minuten geen knoppen of toetsen worden ingedrukt. U kunt deze functie desgewenst uitschakelen of inschakelen.

## De automatische uitschakelfunctie uitschakelen:

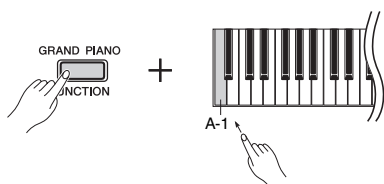
### Als het instrument is uitgeschakeld:

Houd de toets A-1 (laagste toets) ingedrukt en druk op de [⏻] (stand-by/aan)-schakelaar om het instrument aan te zetten. Het voedinglampje knippert drie keer en de automatische uitschakelfunctie is uitgeschakeld.



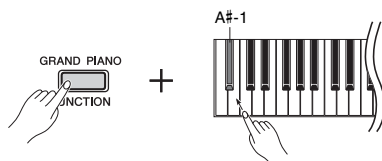
### Als het instrument is ingeschakeld:

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets A-1 (laagste toets).



## De automatische uitschakelfunctie inschakelen:

Houd [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op de toets A#-1.



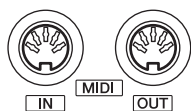
# Over MIDI

Dit instrument beschikt over MIDI IN- en MIDI OUT-aansluitingen, waarmee u het instrument kunt aansluiten op andere instrumenten en apparaten (zoals een computer) en kunt profiteren van de afspelen- en opnamefuncties van MIDI-toepassingen.

## MIDI [IN] [OUT] aansluiten

### MIDI [IN] [OUT]-aansluitingen

Gebruik MIDI-kabels om externe MIDI-apparaten aan te sluiten.



### Over MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) is een standaardindeling voor dataverzending/-ontvangst. Deze indeling maakt de uitwisseling van speeldata en opdrachten tussen MIDI-apparaten en computers mogelijk. Door MIDI te gebruiken kunt u een

aangesloten MIDI-apparaat vanaf het instrument aansturen, of het instrument vanaf een aangesloten MIDI-apparaat of computer aansturen.

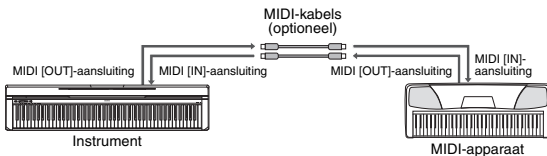
#### OPMERKING

- Aangezien de MIDI-data die kunnen worden verzonden of ontvangen afhankelijk zijn van het type MIDI-apparaat, kunt u het hoofdstuk 'MIDI data format' (Indeling van MIDI-data) van de 'MIDI Reference' (MIDI-naslaginformatie) (pagina 4) raadplegen om er achter te komen welke MIDI-data en -opdrachten uw apparaten kunnen verzenden of ontvangen.

## Mogelijkheden van MIDI

U kunt MIDI-functies gebruiken om speeldata uit te wisselen tussen MIDI-apparaten.

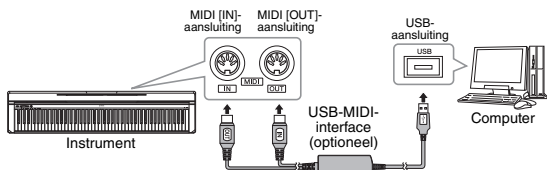
### Speeldata uitwisselen met een ander MIDI-apparaat



#### OPMERKING

- Het is niet mogelijk om de voicedemosongs en de vooraf ingestelde pianosongs van het instrument naar een ander MIDI-apparaat te verzenden.
- Voor MIDI-aansluitingen gebruikt u een standaard-MIDI-kabel (optioneel), die verkrijgbaar is in de meeste winkels met muziekinstrumenten.

### Speeldata naar en van een computer overbrengen



U kunt de MIDI-aansluitingen van dit instrument verbinden met de USB-aansluiting op de computer via een optionele USB-MIDI-interface (zoals de Yamaha UX16). Hiervoor moet u het USB MIDI-stuurprogramma installeren op de computer. Raadpleeg de handleiding van de USB-MIDI-interface voor meer informatie.

#### LET OP

- *Als u het instrument op een computer aansluit, zet dan eerst het instrument uit en sluit alle geopende toepassingen op de computer voordat u de kabels aansluit. Zet het instrument aan nadat alle aansluitingen zijn gemaakt.*

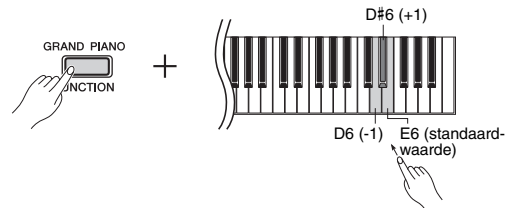
#### OPMERKING

- Als dit instrument als geluidsmodule wordt gebruikt, worden speeldata met voices die niet op dit instrument worden gevonden, niet goed afgespeeld.
- U moet een geschikte softwaretoepassing op de computer installeren voordat u speeldata tussen dit instrument en een computer kunt uitwisselen.

## MIDI-instellingen

### De MIDI-verzendkanalen instellen

In elke MIDI-opstelling moeten de MIDI-kanalen van de zendende en ontvangende apparaten overeenkomen voor een juiste dataoverdracht. U kunt het kanaal aangeven dat door het instrument wordt gebruikt voor het verzenden van MIDI-data. Houd hiervoor [GRAND PIANO/FUNCTION] ingedrukt en druk op een van de toetsen D6 – E6. De toets D6 verlaagt de waarde met 1, de toets D#6 verhoogt de waarde met 1 en de toets E6 herstelt de standaardwaarde (kanaal 1).



#### OPMERKING

- Het instellingsbereik is van 1 – 16.
- De standaardwaarde is 1.

#### OPMERKING

- In Dual wordt het toetsenspel via voice 1 verzonden via het aangegeven MIDI-verzendkanaal en wordt het toetsenspel via voice 2 verzonden via het eerstvolgende hogere kanaalnummer (opgegeven kanaal + 1).

#### OPMERKING

- Er worden geen MIDI-berichten uitgevoerd tijdens het afspelen van de demosong of vooraf ingestelde song.

### Overige MIDI-instellingen

De overige MIDI-instellingen behalve het verzendkanaal zijn ingesteld zoals hieronder vermeld en kunnen niet worden gewijzigd.

#### ■ MIDI-ontvangskanalen:

.....Alle kanalen (1 – 16)

#### ■ Lokale besturing: ..... Aan

■ Programmawijziging verzenden/ontvangen: ..... Ja

■ Besturingswijziging verzenden/ontvangen: ..... Ja

# Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
Het instrument gaat niet aan.	Het instrument is niet goed aangesloten. Steek de ene stekker van het netsnoer stevig in de aansluiting van het instrument en de andere in het stopcontact (pagina 7).
Het instrument wordt automatisch uitgeschakeld, zelfs wanneer geen handeling wordt uitgevoerd.	Dit is normaal. Dit wordt veroorzaakt door de automatische uitschakelfunctie (pagina 14).
Er is ruis te horen via de luidsprekers of hoofdtelefoon.	De ruis kan het gevolg zijn van interferentie die wordt veroorzaakt door het gebruik van een mobiele telefoon in de onmiddellijke nabijheid van het instrument. Zet de mobiele telefoon uit of gebruik deze verder bij het instrument vandaan.
Het totale volume is laag of er is geen geluid te horen.	Het mastervolume is te laag ingesteld. Stel het mastervolume in op een geschikt niveau met de schuif [MASTER VOLUME] (pagina 7).
	Zorg ervoor dat er geen hoofdtelefoon is aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting (pagina 7).
Het pedaal werkt niet.	De pedaalkabel/-stekker is mogelijk niet goed aangesloten. Zorg ervoor dat de pedaalstekker stevig en correct in de [SUSTAIN]-aansluiting is gestoken (pagina 7).
De voetschakelaar (voor sustain) lijkt omgekeerd te werken. Indrukken van de voetschakelaar kapt bijvoorbeeld het geluid af en loslaten geeft juist sustain aan de geluiden.	De polariteit van de voetschakelaar is omgedraaid omdat de voetschakelaar werd ingedrukt op het moment dat het instrument werd aangezet. Zet het instrument uit en weer aan om de functie terug te zetten. Zorg ervoor dat u de voetschakelaar niet indrukt op het moment dat u het instrument aanzet.

## Specificaties

### Afmetingen (B x D x H)

- 1326 x 295 x 154 mm

### Gewicht

- 11,5 kg

### Toetsenborden

- 88 toetsen (A-1 – C7)
- GHS-toetsenbord (Graded Hammer Standard)
- Aanslaggevoeligheid (Hard, Medium, Soft, Fixed)

### Voice

- 10 vooraf ingestelde voices
- Polyfonie: 32

### Effecten/functies

- 4 reverbtipes
- Dual: Ja
- Duo: Ja

### Song afspelen

- 10 demosongs + 10 vooraf ingestelde songs

### Algemene functies

- Transponeren
- Fijnregeling: 427,0 Hz – 453,0 Hz
- Metronoom
- Tempo (32 – 280)

### Aansluitingen

- DC IN (12V), PHONES, SUSTAIN, MIDI IN/OUT

### Versterkers

- 6 W + 6 W

### Luidsprekers

- 12 cm x 2

### Spanningsvoorziening

- Netadapter PA-150 of een door Yamaha aanbevolen equivalent

### Stroomverbruik

- 6 W (bij gebruik van een PA-150-netadapter)

### Meegeleverde accessoires

- Gebruikershandleiding, muziekstandaard, netadapter PA-150 of een door Yamaha aanbevolen equivalent\*, online productregistratie\*\*, voetschakelaar
- \* Wordt mogelijk niet meegeleverd in uw regio. Neem hiervoor contact op met uw Yamaha-dealer.
- \*\* U hebt de product-id op dit blad nodig bij het invullen van het gebruikersregistratieformulier.

### Opties

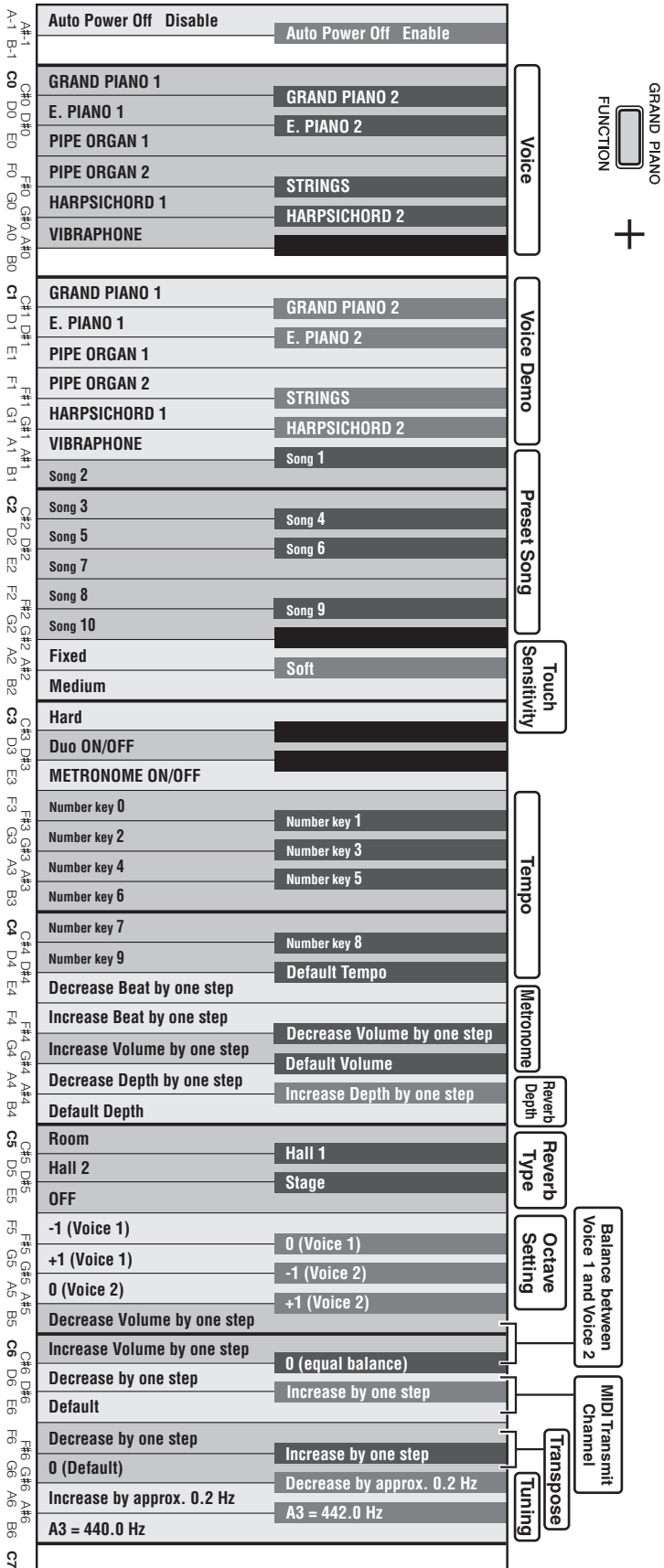
- Keyboardstandaard L-85/L-85S/L-85WH, voetpedaal FC3, voetschakelaar FC4/FC5, hoofdtelefoon (HPE-150/HPE-30), USB-MIDI-interface (UX16), netadapter (gebruikers in de VS of Europa: PA-150 of een door Yamaha aanbevolen equivalent, overige: PA-5D, PA-150 of een equivalent)

\* Specificaties en beschrijvingen in deze gebruikershandleiding zijn uitsluitend voor informatiedoeleinden. Yamaha Corp. behoudt zich het recht voor om producten of hun specificaties op elk gewenst moment zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te modificeren. Aangezien specificaties, apparatuur en opties per locatie kunnen verschillen, kunt u het best contact opnemen met uw Yamaha-leverancier.



# Quick Operation Guide

While holding down the [GRAND PIANO/FUNCTION] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs, etc. or set parameters.  
 (Refer to diagram below.)



### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee\_eu)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee\_eu)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee\_eu)

### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

#### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee\_eu)

### Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

#### [Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

#### [Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee\_eu)

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

#### [Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

#### [Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee\_eu)

### Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het verzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

#### [Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

#### [Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee\_eu)

### Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

#### [Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

#### [Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee\_eu)

### Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald.

Afløber gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

#### [For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

#### [Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee\_eu)

### Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall.

För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

#### [För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

#### [Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee\_eu)

### Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírnit negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

#### [Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

#### [Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee\_eu)

### Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovní predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

#### [Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

#### [Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee\_eu)

### Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejteséséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

#### [Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

#### [Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee\_eu)

### Informacije o zbiranju in odstranjanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjiskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavrzete te naprave, s tem pomagata pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

#### [Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

#### [Informacije o odstranjanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavrzete izdelek.

(weee\_eu)

### Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновения домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/ЕО.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

#### [За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

#### [Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee\_eu)

### Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

#### [Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

#### [Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee\_eu)

### Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājtsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

#### [Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

#### [Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee\_eu)

### Informācija vartotojams apie senos ģrangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminiju, ju pakutes ar prie ju pridetu dokumentu nurodytas simbolis reiskia, kad naudota elektros ir elektronine ģranga negali buti iſmesta kartu su buitineimis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utillizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsiſvelgiant j savo ſalies teisės aktus ir Direktivų 2002/96/EB nuostatas praſoma pristatyti juos j atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai iſmesdami ſiuos gaminius prisidėsite prie vertingų iſteklių iſsaugojimo ir prie neigiamo poveikio ſmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminiju surinkimā ir perdirimā kreipkitės j vietos savivaldybės administracijā, vietos atlieku tvarkymo tarnybā arba pardavimo vietā, kurioje įsigijote tuos produktus.

#### [Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami iſmesti elektros ir elektroninę ģrangā dėl iſsamesnės informacijos kreipkitės j ſių prietaisų prekybos agentā ar tiekėjā.

#### [Informācija dėl iſmetimo kitose nei Europos Sąjungos ſalyse]

Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite iſmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės j vietos valdžios institucijas ar ſių prietaisų prekybos agentus.

(weee\_eu)

### Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja kaitluse kohta



Toodete, pakendite ja/vői kaasnevate dokumentide peal olev sũmbol tãhendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejãätmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks kãitlemiseks, parandamiseks ja ũmbertõõtluseks selleks ettenãhtud kogumisupunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/Eũ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisega aitate säästa vãärtuslikke ressursse ja ára hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jãätmekãitlusest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastõõtlemisest põõrduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jãätmekõrvaldusteenindusse vői mũõigipunkti, kust vastavad esemed pãrinevad.

#### [Euroopa Liidu äriklientidele]

Kui soovite ára visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ũhendust edasimũõija vői varustajaga.

#### [ãraviskamist puudutav teave riikidele vãljaspool Euroopa Liitu]

See sũmbol kehtib ũksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ára visata, võtke palun ũhendust kohaliku omavalitsuse vői edasimũõijaga ja kũsige lãhemat infot korrektse jãätmekãitlusesse andmise korra kohta.

(weee\_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom\_en\_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

**Numero del modello**

---

**Numero di serie**

---

(bottom\_it\_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(bottom\_fr\_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

**Modelnummer**

---

**Serienummer**

---

(bottom\_nl\_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

**N° de modelo**

---

**N° de serie**

---

(bottom\_es\_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

**Nr modelu**

---

**Nr seryjny**

---

(bottom\_pl\_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Seriennr.**

---

(bottom\_de\_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели.**

---

**Серийный номер.**

---

(bottom\_ru\_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

**N° do modelo**

---

**N° de série**

---

(bottom\_pt\_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

**Modelnr.**

---

**Serienr.**

---

(bottom\_da\_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

**Modellnummer**

---

**Serienummer**

---

(bottom\_sv\_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

**Модел №**

---

**Сериен №**

---

(bottom\_bg\_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

**Číslo modelu**

---

**Sériové číslo**

---

(bottom\_cs\_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

**Nr. model**

---

**Nr. de serie**

---

(bottom\_ro\_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

**Č. modelu:**

---

**Sériové č.:**

---

(bottom\_sk\_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokasgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

**Modeļa Nr.**

---

**Sērijas Nr.**

---

(bottom\_lv\_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

**Típusmegjelölés:**

---

**Gyártási szám:**

---

(bottom\_hu\_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

**Modelio Nr.**

---

**Serijos Nr.**

---

(bottom\_lt\_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

**Model št.**

---

**Serijska št.**

---

(bottom\_sl\_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjal nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

**Mudeli nr.**

---

**Seeria nr.**

---

(bottom\_et\_01)



**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVASEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. *EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. *EEE: Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. *EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. *EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. *EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. *AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. *ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. *EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettsidene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> Det kan findes detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantierplejning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. *EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>

<b>Tärkeä ilmoitus: Takuuehdot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajalleen. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. *EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobnější informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. *EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróddal. *EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebilehti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. *EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarts gvarizjionie: garantijas informacija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detaļizāru garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecinājōšo Yamaha pārstāvniecību. *EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Dėmision: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE — Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležitě upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobnejšie informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. *EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnik v svoji državi. *EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovenščina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. *SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

**NORTH AMERICA****CANADA**

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

**U.S.A.**

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

**CENTRAL & SOUTH AMERICA****MEXICO**

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

**BRAZIL**

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

**ARGENTINA**

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

**PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

**EUROPE****THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

**GERMANY**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

**SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 044-387-8080

**AUSTRIA**

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

**CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

**POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Poland Office**  
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland  
Tel: 022-500-2925

**BULGARIA**

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: 02-978-20-25

**MALTA**

**Olimpus Music Ltd.**  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida  
MSD06  
Tel: 02133-2144

**THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG**

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

**FRANCE**

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: 01-64-61-4000

**ITALY**

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

**SPAIN/PORTUGAL**

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

**GREECE**

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

**SWEDEN**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

**DENMARK**

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

**FINLAND**

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

**NORWAY**

**Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

**ICELAND**

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

**RUSSIA**

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

**OTHER EUROPEAN COUNTRIES**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

**AFRICA**

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

**MIDDLE EAST****TURKEY/CYPRUS**

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

**OTHER COUNTRIES**

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

**ASIA****THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

**Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

**HONG KONG**

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

**INDIA**

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector  
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India  
Tel: 0124-485-3300

**INDONESIA**

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

**KOREA**

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

**MALAYSIA**

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

**PHILIPPINES**

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

**SINGAPORE**

**Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED**  
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: 6747-4374

**TAIWAN**

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

**THAILAND**

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

**OTHER ASIAN COUNTRIES**

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313

**OCEANIA****AUSTRALIA**

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

**NEW ZEALAND**

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

**COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN**

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY\* \*-01A0  
Printed in China

ZA84920